

[Texte]

Could I get a similar breakdown of that \$1,100,000 figure?

Mr. Lang: That is essentially on the basis of 5 cents per capita. Of course, only six agreements have actually been signed, and therefore it contemplates the possibility of the other agreements being achieved.

Mr. Nielsen: I see. Does it contemplate the possibility of an agreement with the two northern territories as well?

Mr. Lang: Yes. In a general way the financial arrangements there are also likely to be special in regard to their different risks.

Mr. Nielsen: Risks?

• 1055

Mr. Lang: The fact that a particular incident can loom so large in a particular year is a matter that does concern the Territories in their analysis of what kind of program they can properly operate and we are discussing a modified financial arrangement to try to cover that.

Mr. Nielsen: You might have some difficulty in coping with traditional practices of native peoples, particularly the Inuit, in applying the normal provisions of your agreement.

The third item under that same general heading is "Contributions to native court worker program". Does such a program exist in either of the two northern territories?

Mr. Lang: No.

Mr. Nielsen: Is it the intention to propose to the Minister of Northern Affairs and, through him, to the respective commissioners that such a program be implemented? Has such a proposal been made?

Mr. Thorson: In response to that question, we normally do not assume the initiative in encouraging the development of native court worker programs. We respond to a demand from the native people in a particular area.

There have been some enquiries from the Northwest Territories but nothing terribly concrete as yet. There have been letters saying: what is this about native court worker programs. But we have had no actual request to establish a federal territorial arrangement with regard to a court worker scheme in the territories.

In the Yukon Territory there is in fact a slightly different arrangement. The Department of Indian and Northern Affairs has hired one individual who is working out of the Friendship Centre in Whitehorse.

Mr. Nielsen: Who is that? Would it be Mr. Osmand?

Mr. Thorson: I believe that is his name but I cannot be precise on that. He is functioning as a court worker, although it is not a court worker scheme as such.

Mr. Nielsen: How much is Mr. Osmond being paid by the Department of Justice for this work?

[Interprétation]

Puis-je avoir une ventilation semblable de ce chiffre de \$1,100,000?

M. Lang: Pour en arriver à ce chiffre, nous comptons 5c par personne. Naturellement, nous n'avons signé que six accords, et il reste la possibilité d'en signer d'autres.

M. Nielsen: Je comprends. Prévoit-on la possibilité d'un accord avec les deux Territoires du Nord aussi?

M. Lang: Oui. De façon générale, les arrangements financiers qui feront partie de tels accords seront probablement un peu particuliers, étant donné les divers risques.

M. Nielsen: Quels risques?

M. Lang: Le fait qu'un incident particulier puisse avoir des répercussions extrêmement importantes, dans une année donnée, préoccupe le gouvernement des Territoires, et il en tient compte pour déterminer quel genre de programme pourrait être mis en œuvre, et quels arrangements pourraient être conclus pour le financer.

M. Nielsen: Vous rencontrerez sans doute des difficultés à appliquer les dispositions normales de votre accord si vous devez vous heurter aux pratiques traditionnelles des Indiens, en particulier des Inuits.

Le troisième poste sous cette même rubrique générale est intitulé «Contribution au programme des conseillers aux indigènes auprès des tribunaux». Un tel programme existe-t-il dans un des deux Territoires du Nord?

M. Lang: Non.

M. Nielsen: A-t-on l'intention de proposer au ministre des Affaires indiennes et, par son intermédiaire, aux commissaires respectifs, la mise en œuvre d'un tel programme?

M. Thorson: En réponse à cette question, je dirais que, normalement, nous ne prenons pas l'initiative d'encourager la mise en œuvre de programmes de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux. En fait, nous répondons à une demande de la part des indigènes d'une région particulière.

Les Territoires du Nord-Ouest ont fait quelques demandes, mais rien de très concret. On nous a demandé, par lettre, des détails sur ces programmes de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux. Mais nous n'avons eu aucune demande formelle pour conclure un arrangement fédéral territorial en ce qui concerne l'application d'un programme de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux dans les Territoires.

Dans le territoire du Yukon, la situation est quelque peu différente. Le ministère des Affaires indiennes a engagé une personne travaillant au «Friendship Centre» à Whitehorse.

M. Nielsen: Qui est-ce? Ne serait-ce pas M. Osmand?

M. Thorson: Je crois que c'est lui, mais je ne pourrais pas vous l'assurer. Il fait fonction de conseiller aux indigènes auprès des tribunaux, bien qu'il ne s'agisse pas d'un programme de conseillers aux indigènes auprès des tribunaux en tant que tel.

M. Nielsen: Combien M. Osmand reçoit-il du ministère de la Justice pour la fonction qu'il occupe?